



**Exercise A1** Write out in full

- 1) 39      2) 57      3) 63      4) 89      5) 99  
6) kans, peswarthek warn ugens      7) mil, naw kans, deg ha tri-ugens  
8) dew vil, peswardhek      9) hwetek ha tri-ugens      10) nownsek ha peswar-ugens

**Exercise A2** Translate

- 1 Alyn is 93 years old  
2 Brenda is 3 years old  
3 Seyth bloedh ha dew-ugens yw Chris  
4 Etek bloedh warn ugens yw Davydh  
5 Peswardhek bloedh yw Elizabeth

**Part B**

Do you remember the seasons (lesson 3)?

gwav winter      gwenton spring      hav summer      kynnyav autumn

**\*\* Conversation.** Here is a description of the weather taken from Kesnowsow Istorek ha Kesnowsow, published by Kowethas an Yeth Kernewek (nebes amendys). This is a conversation between Captain John Smith and Pocohontas.

- Po: Fatell yw an gewer yn Kernow?  
Yo: Wel, treweythyow howlyek yw, ha treweythyow niwlyek yw, ha treweythyow gwynsek yw, ha treweythyow hi a wra glaw -  
Po: Hag yn hav?  
Yo: Yn hav? Henn yw an gewer yn hav. Kehaval yw an gewer yn gwav, mes nebes moy yndella -  
Po: Klew, Yowann. Yma dhymm keniterow, Minnehaha hy hanow yma dy'goel dhedhi dhe'n Ynysow Bahama. Ena yma an howl ow splanna dres an jydh, ha'n ster ow terlenti dres an nos, ha'n palmwydhennow ow kwaya y'n gewer glaw, ha toemm yw an mor rag neuvya ynno... Deus, A Yowann, gwren ni mos hevlyna dhe'n Ynysow Bahama. Martesen ni a yll mos dhe Gernow y'n vlydhen a dheu...

**Gerva**

kehavel	<i>similar</i>	
nebes moy yndella	<i>a bit more so</i>	
keniterow	<i>(female) cousin</i>	
dy'goel	<i>holiday</i>	
Ynysow Bahama	<i>Bahamas</i>	
ster	<i>stars</i>	<i>See note 1</i>
ow terlenti	<i>sparkling</i>	<i>See note 2</i>
dres	<i>throughout</i>	
palmwydhennow	<i>palm trees</i>	<i>See note 1</i>

ow kwaya	<i>swaying</i>	<i>See note 2</i>
klor	<i>mild</i>	<i>See note 3</i>
ynno	<i>in it</i>	<i>See note 4</i>
deus	<i>come</i>	<i>Imperative: more on this later</i>
Gwren ni mos	<i>Let's go</i>	
martesen	<i>perhaps</i>	
hevlyna	<i>this year</i>	
y'n vlydhen a dheu	<i>next year</i>	

## Notennow

1 ster

The word for a star in Cornish is *sterenn*. There are two forms of the plural

- (i) Sterennow = lots of individual stars
- (ii) Ster = stars in general

This happens with several words, especially of living 'things'. *Sterenn* is known as the *singulative*, *sterennow* is the *plural* and *ster* is the *collective*

<i>singulative</i>	<i>plural</i>	<i>collective</i>	<i>English</i>
<i>sterenn</i>	<i>sterennow</i>	<i>ster</i>	<i>star</i>
<i>gwydhenn</i>	<i>gwydhennow</i>	<i>gwydh</i>	<i>tree</i>
<i>pluvenn</i>	<i>pluvennow</i>	<i>pluv</i>	<i>feather*</i>
<i>avanenn</i>	<i>avanennow</i>	<i>avan</i>	<i>raspberry</i>
<i>briallenn</i>	<i>briallenow</i>	<i>brialli</i>	<i>primrose</i>
<i>gwenenenn</i>	<i>gwenenenow</i>	<i>gwenen</i>	<i>bee</i>
<i>kommolenn</i>	<i>komollenow</i>	<i>komol</i>	<i>cloud</i>

And many other examples.

All of the words above are feminine

\**pluvenn* has a modern, extended meaning of 'a pen'

2 ow terlenti

Remember the present participle, in Cornish, is formed by putting 'ow' in front of the infinitive (dictionary form).

ow causes a 4<sup>th</sup> mutation

4<sup>th</sup> mutation also known as the hard mutation or provection

	b	ch	d	ga	ge	gi	gl	gr	gw	gy	go	gu	gro	gru	k	m	p	t
4 <sup>th</sup>	p		t	ka	ke	ki	ki	kr	kw	ky	ko	ku	kro	kru				

<i>terlenti</i>	<i>to sparkle</i>	<i>ow terlenti</i>	<i>sparkling</i>
<i>gwaya</i>	<i>to sway</i>	<i>ow kwaya</i>	<i>swaying</i>
<i>dos</i>	<i>to come</i>	<i>ow tos</i>	<i>coming</i>
<i>mos</i>	<i>to go</i>	<i>ow mos</i>	<i>going</i>
<i>gul</i>	<i>to do</i>	<i>ow kul</i>	<i>doing</i>

3 klor

This is *y'n gewer glor* in the passage, remember that *kewer* is feminine and the following adjective therefore mutates.

4 ynno

*Yn like many prepositions in Cornish declines, i.e. following pronouns combine with the preposition as with dhe and gans*

*ynno = in it or in him*

*ynnov in me      ynnos in you      ynno in him      ynni in her,*

*ynnnon in us      ynnowgh in you      ynna in them*

**Exercise B1** *These questions relate to the passage.*

1 Yw an gewer howlyek yn Kernow?

2 A wra hi glaw yn hav?

3 Pyth yw hanow keniterow Pocohontas?

4 Keniterow Pocohontas a wra mos dhe by le rag hy dy'goel?

5 Fatell yw an ster dres an nos?

6 Usi an howl ow splanna ena?

7 Pandr'a wra an palmwydhennow?

8 Yw an mor toemm?

9 I a yll mos dhe by le y'n vlydhen a dheu?

10 Ha ty, a wre'ta mos dhe Gernow rag dha dhy'goel?

**Exercise B2**

*Write about 50 – 100 words 'Kerdh yn hav' (A walk in summer)*